



همه چیز  
کاملاً زنده به نظر

می رسد؛ می شود سردی هوا  
را با دست کشیدن روی برف ها  
حس کرد؛ می شود کنار پینوکیو قدم  
زد، به صدای برخورد پاهای چوبی اش  
با سنگفرش های دهکده گوش  
داد و با گریه نره و روباه مکار  
رودررو شد



# یک کتاب دیدنی!

لذت تماشا کردن پینوکیو روی صفحات کتاب



ریحانه عارف نژاد  
خبرنگار

ترین کتاب های دنیاست و این یعنی بارها در سراسر جهان و با سروشکل های متفاوت به چاپ رسیده است. اما حتماً می دانید که بین انواع و اقسام نسخه های هر کتابی - خصوصاً از ناشران و تصویرگران مختلف - تفاوت هایی هست که هر کدام را از دیگری متمایز می کند. مثل این نسخه منحصر به فرد پینوکیو که به نظر من بیشترین اقتباس های سینمایی اش دیدنی است!

احتمالاً الان دارید با خودتان می گوئید که این دیگر چه معرفی کتابی است؟ مگر پینوکیو هم معرفی می خواهد؟ اصلاً کسی در دنیا وجود دارد که او و پدر ژیتورا نشناسد؟ احتمالاً نه! از زمان نخستین چاپ پینوکیو تا حالا بیش از هشتاد میلیون نسخه از این اثر در سراسر جهان فروخته شده که آن را به یکی از پرفروش ترین داستان های تاریخ تبدیل می کند. ضمن اینکه پینوکیو جزو ترجمه شده

و فندق شکن را هم انجام داده است و امیدوارم این آثار نیز همانند پینوکیو به زودی در ایران ترجمه و چاپ شوند.

جشنواره تصویرگری براتیسلاوا و لوح افتخار جایزه هانس کریستین اندرسن را در کارنامه دارد، کاری می کند که شما برای دقایق یا حتی ساعتی، دست از خواندن ادامه ماجرا بکشید و فقط به صفحات مقابلتان خیره شوید. هر بار به گوشه ای از تصویر نگاه کنید، جزئیاتی جدید به چشم تان می خورد، حتی احتمال دارد که دوست داشته باشید پینوکیو را به جای خواندن، قاب بگیرید و به دیوار بزنید تا هر روز این تصاویر را ببینید. همه چیز کاملاً زنده به نظر می رسد. می شود سردی هوا را با دست کشیدن روی برف ها حس کرد؛ می شود کنار پینوکیو قدم زد، به صدای برخورد پاهای چوبی اش با سنگفرش های دهکده گوش داد و با گریه نره و روباه مکار رودررو شد. این نقاشی ها به علاوه ترجمه روان آقای بهروز غریب پور، دست شما را می گیرند و با خود می برند تا جهان داستانی کارلو کلودی را با چشم های خودتان ببینید. روبرتو اینوچنتی در مصاحبه ای گفته بود: «چیزی که مرا بسیار جذب می کند، این است که داستانی را تنها با تصویر بیان کنم. چون این کار به من امکان می دهد تا به نکات اصلی داستان بپردازم و هنر نو با زوایی و تکرار را از میان بردارم... من می خواهم خوانندگانم (شما بخوانید تماشاگرانم) را به دنیایی وارد کنم که همه چیز در آن دارای معنا و مفهوم است.» آقای اینوچنتی تصویرگری کتاب های مشهور دیگری مثل سرود کریسمس

از گذشت صد و چهل سال، هنوز هم معروف و محبوب است. به سختی می شود اقتباس های سینمایی و همینطور تعداد تجدید چاپ هایش را شمرد. در ایران خودمان می توانیم این اثر را با انواع و اقسام قطع ها و حتی تصویرگری ها پیدا کنیم؛ ولی نشر افق دست به انتشار نسخه ای از این کتاب زده که با بقیه آنها زمین تا آسمان فرق دارد. نسخه ای که به قول مقدمه اش، توسط تصویرگر جدید آن «روبرتو اینوچنتی»، انگار دوباره خلق شده است!

سن و سال به او مزه داد، حتی کار ترجمه داستان های خارجی کودک را رها کرد و قلم به دست گرفت. البته در آن زمان خودش هم انتظار چنین شهرتی را برای خود و پسرک چوبی اش نداشت. اما پینوکیو بعد

## آغاز یک ماجرای چوبی!

در سال ۱۸۸۱ پینوکیو برای اولین بار به اسم «داستان یک عروسک» در یک مجله کودکان در ایتالیا منتشر شد. مجله ای که یکی از مؤسسانش خالق خود آن عروسک، یعنی کارلو کلودی بود. پینوکیو در آن نشریه، یک عروسک دراز و لاغر بود که اگر از من بپرسید می گویم خیلی هم به قشنگی ترسیم نشده بود. البته احتمالاً کارلو کلودی از نقاشی های آقای «انریکو ماتزانتی» کاملاً راضی بوده است. کارلو کلودی تا قبل از چاپ داستان و دست یافتن به شهرت، به عنوان روزنامه نگار و مؤلف کتاب های آموزشی فعالیت می کرد. ولی وقتی جذب ادبیات کودکان شد و نوشتن برای این مخاطبان کم

روبرتو اینوچنتی، پینوکیو را به یک اثر تماشایی تبدیل کرده است. او که جوایز بزرگی مثل سیب طلای جشنواره تصویرگری براتیسلاوا و لوح افتخار جایزه هانس کریستین اندرسن را در کارنامه دارد، کاری می کند که شما برای دقایق یا حتی ساعتی، دست از خواندن ادامه ماجرا بکشید و فقط به صفحات مقابلتان خیره شوید

## پینوکیو تروتازه، ترگل و ورگل!

روبرتو اینوچنتی، داستان را به یک اثر تماشایی تبدیل کرده است. او که جوایز بزرگی مثل سیب طلای

## و در نهایت...

اگر نوجوان، یا حتی بزرگسالی هستید که تا حالا این داستان جاودانه را نخوانده اید، خوش به حالتان! ماجراهای دیدنی و شگفت انگیزی به همراه یک آدمک چوبی در انتظارتان است. هر چند اگر هم مثل من قبلاً این کتاب را خوانده اید، داستانش برایتان خیلی تکراری شده است و یا نیمه نوستالژیکش را بارها از تلویزیون دیده اید، باز هم می توانید روی جذابیت و تازگی این اثر حساب کنید. این نسخه از پینوکیو تجربه هیجان انگیزی را برای شما رقم خواهد زد و حتی می تواند گزینیه خیلی خوش آب و رنگ و خوشحال کننده ای برای هدیه دادن به یک پینوکیو دوست کتابخوان باشد.

